RICCI

Italia*lavoro*

Regione Autonoma Friuli - Venezia Giulia
AZIENDA PER I SERVIZI SANITARI N. 5
BASSA FRIULANA
ITALIA LAVORO

Num. Prot.0025300/2013
Data Prot.05/06/2013
0025300/2013

CONVENZIONE

tra

Italia Lavoro s.p.a. (di seguito anche Italia Lavoro o la Società), con sede in Roma, via Guidubaldo del Monte, 60, in persona del Presidente e Amministratore Delegato, dott. Paolo Reboani, per la carica presso la stessa domiciliato

e

Azienda per i Servizi Sanitari n. 5 "Bassa Friulana" (di seguito anche ASS 5), con sede legale in Palmanova, località Ialmicco, Via Natisone, 11, in persona del Direttore Generale, dott. Paolo Bordon, per la carica presso la stessa domiciliato

(d'ora innanzi, "le Parti")

PREMESSO CHE

- in data 26 Luglio 2007, dopo un decennio di collaborazione, l'Agenzia Regionale della Sanità del Friuli Venezia Giulia (di seguito anche Agenzia) è stata designata ufficialmente dal Deputy Director dell'Ufficio Regionale Europeo dell'Organizzazione Mondiale della Sanità (di seguito anche OMS) quale Centro Collaboratore Italiano dell'OMS per la Famiglia delle Classificazioni Internazionali (di seguito anche CC OMS) e che tale designazione ha durata di 4 anni rinnovabile;
- in data 31 Luglio 2007, con lettera della Direzione Generale per i rapporti con l'Unione Europea e per i Rapporti Internazionali del Ministero (prot. n. DGRUERI712319/P/8.d.e./15), è stata formalmente approvata la designazione dell'Agenzia quale CC OMS;
- ai sensi dell'art. 10 della legge regionale 23.7.2009, n. 12, a decorrere dal 01.01.2010 è soppressa l'Agenzia e le funzioni del CC OMS sono state acquisite dalla Direzione centrale salute, integrazione sociosanitaria e politiche social (di seguito anche Direzione Centrale Salute);
- con DGR n. 2788 dd. 10/12/2009 l'Azienda Sanitaria n. 5 "Bassa Friulana" viene delegata all'espletamento della parte attuativa delle funzioni affidate al CC OMS;
- con lettera datata 21 luglio 2011, a firma del Direttore Regionale per Europa dell'Organizzazione Mondiale della Sanità, di seguito OMS, la Direzione Centrale salute, Area Classificazioni, è stata confermata dall'Organizzazione Mondiale della Sanità come Centro Collaboratore Italiano per la famiglia delle classificazioni internazionali fino al 20 luglio 2015;
- con medesima lettera la dott.ssa Lucilla Frattura è stata confermata capo del CC OMS;
- con medesima lettera è stato contestualmente approvato il documento di redesignazione contenente i nuovi terms of reference ed il piano di lavoro che il CC OMS si impegna ad attuare nel corso del quadriennio 2011-2015;
- l'ASS5, con delibera del Direttore Generale ha provveduto a nominare la dott.ssa Frattura responsabile della Struttura Operativa Semplice "Area delle Classificazioni", a decorrere dal 1 marzo 2012;
- Italia Lavoro spa, nata per effetto della Direttiva del Presidente del Consiglio dei Ministri del 13 maggio 1997 per la promozione, la progettazione, la realizzazione e la gestione di attività ed interventi finalizzati allo sviluppo dell'occupazione sull'intero territorio nazionale, con

particolare riguardo alle aree territoriali depresse ed ai soggetti svantaggiati del mercato del lavoro, per tali finalità è ente strumentale del Ministero del Lavoro, da questo vigilata;

- Italia Lavoro in qualità di beneficiario di finanziamenti a valere sui PON "Governance e Azioni di sistema" e "Azioni di sistema", Programmazione FSE 2007/2013 è soggetto attuatore dell'Azione PON "Servizi per l'inclusione socio-lavorativa dei soggetti svantaggiati con il concorso dei SPL" finanziato dalla Direzione Generale per le Politiche dei Servizi per il Lavoro;
- l'intervento si propone di promuovere le politiche attive per il Collocamento Mirato dei disabili attraverso reti pubblico-private capaci di erogare servizi con alti standard di qualità, in ottemperanza alla L. 68/1999, in una logica integrata con le disposizioni vigenti sull'invalidità da lavoro (INAIL) per l'applicazione di metodologie e strumenti innovativi basati sulla classificazione ICF per il reinserimento lavorativo dei disabili da lavoro, al fine di utilizzarle progressivamente nel complesso nazionale di criteri sull'accertamento e valutazione, rendendoli più omogenei e rispondenti ai reali bisogni delle persone disabili;

PRESO ATTO CHE

che i compiti del CCOMS italiano per il quadriennio 2011-2015, così come approvati dall'OMS e confermati dal Ministero della Salute, sono sintetizzati e e tradotti in italiano nei "Terms of Reference" tra i quali si segnala:

Il CCOMS su mandato dell'OMS, è delegato allo sviluppo, implementazione, uso e diffusione delle classificazioni internazionali OMS, in primis l'International Classification of Diseases (ICD) e l'International Classification of Functioning Disability and Health (ICF) ed è l'unico soggetto italiano che si occupa della traduzione di materiali ufficiali dell'OMS sulle classificazioni;

Che il CCOMS, tramite l'ASS5, ha già fornito consulenza ad Italia Lavoro spa nel periodo da settembre 2009 a dicembre 2011 nell'ambito del programma **"L'applicazione della classificazione ICF e di strumenti da essa derivati alle politiche attive di inserimento lavorativo delle persone con disabilità"**

Che il programma complessivo dell'Azione PON "Servizi per l'inclusione socio-lavorativa dei soggetti svantaggiati con il concorso dei SPL" (estratto in allegato al presente accordo) finanziato dalla Direzione Generale per le Politiche dei Servizi per il Lavoro prevede, tra le altre linee di intervento quella specifica:
"Servizi per il collocamento di persone svantaggiate omogenei nelle regioni di intervento rispetto alla qualita' e quantita' degli inserimenti lavorativi" che prevede di concentrare fondamentalmente gli interventi finalizzati ad una diffusione del modello ICF nel campo dell'inserimento lavorativo, ad una efficace promozione della cultura e della pratica del collocamento mirato sui territori regionali, l'attivazione di attori privati nell'inserimento lavorativo dei disabili.
La linea, che prevede il supporto allo sviluppo delle politiche e della programmazione per la qualificazione dei servizi e della rete pubblico-privata finalizzate allo sviluppo del collocamento mirato delle persone disabili, si espliciterà con l'Assistenza tecnica a 11 regioni per la diffusione di modelli e strumenti di trasferimento per la messa a sistema del linguaggio ICF e del modello bio-psico-sociale finalizzato al Collocamento Mirato.
In particolare si dovrà provvedere:

- alla predisposizione di modelli e strumenti di trasferimento per la messa a sistema del linguaggio ICF e del modello bio-psico-sociale finalizzato al collocamento mirato, attraverso la responsabilizzazione delle regioni con la compartecipazione di risorse umane e finanziarie.

- Stipula di un atto formale con 11 regioni per la diffusione di modelli e strumenti di trasferimento per la messa a sistema del linguaggio ICF e del modello bio-psico-sociale finalizzato al collocamento mirato.
- Predisposizione e condivisione di piani regionali per la diffusione del linguaggio ICF e del modello bio-psico-sociale finalizzato al Collocamento Mirato delle persone disabili, attraverso l'individuazione e l'assistenza tecnica ai soggetti Pubblici/Privati da incaricare per la diffusione.
- Predisposizione e condivisione di piani regionali per il trasferimento e la messa a sistema del linguaggio ICF e del modello bio-psico-sociale finalizzato al Collocamento Mirato in 8 province utilizzando la provincia-pilota della sperimentazione 2009-2011 come benchmarking

Tutto ciò premesso e considerato, si concorda quanto segue.

Articolo 1
Oggetto

In forza della Convenzione l'ASS5 si impegna a supportare Italia Lavoro:

- nella attività di consulenza per la revisione, integrazione, modalità d'uso degli strumenti per la descrizione e valutazione del funzionamento (protocollo lavoratore e protocollo azienda) basate sull'utilizzo del modello bio psico sociale ICF;
- predisposizione del materiale per la formazione in aula e a distanza sul tema della conoscenza, del sistema di codifica e decodifica della classificazione ICF, comprendente esercitazioni di avvio, dispense, test di valutazione finale, supporti e presentazioni d'aula;
- nella docenza sul tema della conoscenza della classificazione ICF nell'ambito di almeno 11 sessioni formative;
- nell'assistenza metodologica nella preparazione delle sessioni formative e nel supporto tutoriale durante l'erogazione mediante piattaforma online;
- nell'attività di consulenza per la definizione dei contenuti del progetto personalizzato a partire dagli strumenti di descrizione del funzionamento basati su ICF;
- nell'attività di consulenza per la definizione delle specifiche funzionali delle piattaforme software per il trattamento ed elaborazione delle informazioni – anche ai fini dell'interazione tra sistemi informativi – basate su ICF.

Articolo 2
Gestione della collaborazione

Per la gestione della convenzione viene costituito un Gruppo di lavoro composto dai rappresentanti le parti coinvolte nel suddetto Accordo.

Per Italia Lavoro
Dr. Domizio Paolone, Coordinatore Operativo Area ISL - Supporto Linea Disabilità

Per l'ASS5:
Dr.ssa Lucilla Frattura, responsabile del CCOMS e responsabile della Struttura operativa Semplice "Area delle Classificazioni" della ASS5;
Il Gruppo di lavoro, potrà avvalersi a seconda delle tematiche in esame di ulteriori apporti.

Articolo 3
Supporto economico delle attività

Quale corrispettivo delle prestazioni relative all'attuazione del presente incarico, Italia Lavoro riconoscerà alla ASS 5 l'importo omnicomprensivo di Euro 39.800,00 oltre IVA, come risultante dal dettaglio dei costi di seguito riportato:

Attività di consulenza specialistica: • per la predisposizione di modelli e strumenti di trasferimento per la messa a sistema del linguaggio ICF e del modello bio-psico-sociale finalizzato al Collocamento Mirato, assistenza metodologica e supporto tutoriale per la validazione e lo sviluppo del modello di progetto personalizzato qualificato ICF; • per l'assistenza tecnica alle Regioni / province nello sviluppo e nella qualificazione dei Servizi di Collocamento Mirato.	€ 30.000,00
Spese trasferta e varie per spostamenti nelle previste sedi di intervento	€ 9.800,00

L'ASS 5 si riserva, previo accordo con Italia Lavoro e fermo lo svolgimento delle attività come descritte all'art. 2, di rimodulare il piano economico come sopra descritto in relazione allo sviluppo delle attività come si verrà manifestando nel corso del progetto.

Articolo 4
Termini e modalità di pagamento

Il pagamento del corrispettivo dovuto avverrà in tre tranche con le seguenti modalità:

- € 13.000,00 oltre IVA su presentazione di regolare fattura dettagliata rispetto al dettaglio dell'art.2 della presente Convenzione e relazione delle attività al 30.9.2013.
- € 13.000,00 oltre IVA su presentazione di regolare fattura dettagliata rispetto al dettaglio dell'art.2 della presente Convenzione e relazione delle attività al 30.4.2014.
- € 13.800,00 oltre IVA saldati a termine delle attività (31 dicembre 2014) su presentazione di regolare fattura e relazione finale delle attività svolte.

Articolo 5
Attività formativa aggiuntiva

Nel caso in cui, nell'ambito dell'azione formativa prevista dall'azione, di cui in premessa, ulteriori regioni o singole province chiedessero di attivare analoghi percorsi formativi "blended" (aula e a distanza) sui temi oggetto del presente accordo, mettendo a disposizione risorse economiche proprie, le parti, di comune accordo, si rendono disponibili a definire gli eventuali nuovi percorsi formativi, fermo restando che dovrà essere garantita la continuità metodologica definita.

Articolo 6
Durata ed efficacia

Fermo restando quanto previsto dal successivo art. 6, la Convenzione è valida ed efficace tra le Parti dal mese di Maggio 2013 al 31 dicembre 2014, restando intesa la possibilità di proroga temporale, previamente concordata ed appositamente formalizzata, legata alla scadenza dei progetti citati in premessa.

Articolo 7
Recesso e perdita di efficacia

In qualsiasi momento della vigenza della Convenzione Italia Lavoro potrà verificare, a proprio insindacabile giudizio, l'adeguatezza del servizio reso e, nell'ipotesi di non rispondenza alle proprie esigenze, potrà recedere dalla Convenzione con preavviso di 15 giorni solari da comunicarsi a mezzo lettera Raccomandata A.R.. In caso di recesso l'ASS 5 avrà diritto al solo pagamento delle attività e dei servizi effettivamente prestati, purché resi nel rispetto di quanto pattuito nella Convenzione, rinunciando espressamente, ora per allora, a qualsiasi ulteriore eventuale pretesa, anche di natura risarcitoria ed a ogni ulteriore compenso o indennizzo e/o rimborso delle spese, anche in deroga a quanto previsto dall'articolo 1671 cod. civ. In ogni caso la Convenzione cesserà comunque ed imprescindibilmente la propria efficacia al momento della perdita di efficacia, ovvero della revoca, per qualunque causa, del Decreto del Ministero del Lavoro e delle Politiche sociali richiamato in premessa.

Articolo 8
Trattamento dati personali

In attuazione della Convenzione le Parti si impegnano all'osservanza delle norme e prescrizioni in materia di trattamento dei dati personali nel pieno rispetto di quanto previsto dal Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196.

Articolo 9
Diritto e proprietà intellettuali sui materiali e sulle elaborazioni originali

Tutti i diritti di proprietà, utilizzazione e sfruttamento economico degli elaborati, delle opere dell'ingegno, delle creazioni intellettuali, del software e delle procedure software, comprensive dei codici sorgente e di tutto il materiale, anche didattico, specificamente inventato, predisposto o realizzato dall'ASS 5, da suoi dipendenti e/o collaboratori in esecuzione della Convenzione, ovvero nell'ambito del Progetto, sono e rimarranno di titolarità esclusiva di Italia Lavoro.

I materiali didattici già esistenti e parzialmente adattati per lo svolgimento del Progetto restano di proprietà esclusiva dell'ASS 5.

Detti diritti, ai sensi e per gli effetti della Legge n. 633/41 "Protezione del diritto d'autore e di altri diritti connessi al suo esercizio" così come modificata ed integrata dalla legge 248/00, devono intendersi ceduti, acquisiti e/o licenziati in modo perpetuo, illimitato ed irrevocabile. Resta esplicitamente inteso che tutto il software realizzato e/o fornito in utilizzo per l'adempimento degli obblighi derivanti dal presente contratto, ivi compresi i codici sorgente e la relativa documentazione, resta di proprietà di Italia Lavoro.

L'ASS 5, pertanto, si obbliga espressamente a fornire ad Italia Lavoro, tutta la documentazione ed il materiale necessario all'effettivo sfruttamento di detti diritti di titolarità esclusiva, nonché a sottoscrivere tutti i documenti necessari all'eventuale ricognizione e/o trascrizione, in pubblici registri o elenchi, in favore di Italia Lavoro dei diritti vantati. L'ASS 5 potrà utilizzare il materiale dal medesimo predisposto nell'ambito del Progetto previa autorizzazione scritta da parte di Italia Lavoro.

Articolo 9
Modifiche e integrazioni

La Convenzione, che annulla e sostituisce ogni altra eventuale precedente pattuizione tra le parti, costituisce la manifestazione integrale delle intese raggiunte e potrà essere modificata o integrata esclusivamente per atto scritto.

Articolo 10
Obblighi di informazione e comunicazione tra le parti

Le Parti si impegnano a tenersi costantemente e reciprocamente informate di tutto quanto abbia diretta o indiretta relazione con l'attuazione degli impegni derivanti dalla presente Convenzione. Ogni comunicazione tra le parti relativa alla presente Convenzione dovrà avvenire in forma scritta e dovrà essere inviata a mezzo posta elettronica, telefax o lettera raccomandata A.R. alla sede sociale dell'altra parte, ovvero al diverso indirizzo preventivamente comunicato per iscritto.

Articolo 11
Foro competente

Per qualsiasi controversia che dovesse eventualmente insorgere, concernente l'interpretazione e/o l'esecuzione del presente incarico, che non potesse essere risolta in via amichevole, sarà competente in via esclusiva il Foro di Roma.

Letto, approvato e sottoscritto

Roma, 28.05.2013

Italia Lavoro S.p.A	Azienda per i Servizi Sanitari n. 5 "Bassa Friulana"

A norma degli art. 1341 e 1342 cod. civ., le Parti specificamente approvano quanto sopra dichiarato e pattuito ai seguenti articoli 2, 3, 6, 7, 8, 9, 11.

Roma, 28.05.2013

Italia Lavoro S.p.A	Azienda per i Servizi Sanitari n. 5 "Bassa Friulana"